



Coffee Break French

Season 3, Lesson 17

Radio Lingua Ltd

www.radiolingua.com

Lesson 17 Notes	3
Text: paragraph 1	3
Text: paragraph 2	6
Text: paragraph 3	7
Text: paragraph 4	8
Listen again	7



Lesson 17 Notes

This week we hear from Katie who tells us some very exciting news. As ever we will encounter lots of interesting grammar and vocabulary but the main focus this week will be the subjunctive.

TEXT: PARAGRAPH 1

Bonjour tout le monde. Me revoici avec mon petit journal de mon séjour à Nice. Comment allez-vous? Moi je vais très bien. J'ai eu une semaine très chargée. Malheureusement j'ai dû travailler beaucoup, mais d'un autre côté j'ai pu passer beaucoup de temps avec Jérôme! Bien sûr, j'essaie de rester 'cool' quand je suis avec lui, je ne veux pas qu'il sache que je suis complètement amoureuse de lui! [Bon subjunctif, n'est-ce pas!] Mardi soir, après le travail, il m'a invitée à prendre un café avec lui. On a passé deux heures à bavarder à propos des études, des voyages, de la musique et des films. Et vous n'allez pas le croire... je vous ai dit que sa mère travaille dans le cinéma, vous vous souvenez? Alors elle est styliste pour un film dont la sortie est prévue au Festival de Cannes. Jérôme va accompagner ses parents à la première, et il m'a invitée!!! Je vais au Festival de Cannes! C'est incroyable! Quand j'ai décidé de venir à Nice pour étudier le français je n'aurais jamais imaginé aller au Festival de Cannes! Cependant j'ai un petit problème, et j'en ai déjà parlé avec Mathilde, la mère de Jérôme. Je n'ai rien à me mettre - je n'ai que des jeans, des shorts et des t-shirts et ce n'est pas vraiment le bon style pour la Croisette de Cannes! Mathilde m'a dit de ne pas m'inquiéter. Elle veut que j'aille la voir ce soir après le travail et elle va s'en charger apparemment!

me revoici

“Here I am again...” This is a useful phrase to know and use if you are announcing your presence. We’ve seen this a few times before

d'un autre côté j'ai pu passer beaucoup de temps avec Jérôme!

“On the other hand I got to spend a lot of time with Jérôme!” **D'un côté....de l'autre côté** “on the one hand...on the other hand” are useful when making a

comparison and help to add a bit of style to your language! We are reminded here that the past participles of **devoir** (dû) and **pouvoir** (pu) are irregular.

je ne veux pas qu'il sache que je suis complètement amoureuse de lui!

"I don't want him to know that I'm completely in love with him!" The subjunctive is triggered here because of the verb **vouloir que** and the change in subject from **je** to **il**. **Savoir** is irregular in the subjunctive; see below for the full conjugation. **Être amoureux/euse de quelqu'un** translates "to be in love with someone".

savoir (to know) - PRESENT SUBJUNCTIVE	
je sache	nous sachons
tu saches	vous sachez
il sache	ils sachent

on a passé deux heures à bavarder à propos des études, des voyages, de la musique et des films

"We spent two hours chatting about our studies, travelling, music and films". **Passer du temps à faire quelque chose** translates "to spend time doing something". **À propos de** means "about" or "on the subject of" and as we can from this example where **de** has become **des**, it has to agree with any nouns that follow it.

je vous ai dit que sa mère travaille dans le cinéma, vous vous souvenez?

"I told you that his mum works in the film industry, do you remember?" Remember that "to tell someone something" is **dire quelque chose à quelqu'un** and that it therefore takes indirect object pronouns, of which **vous** is one. Note the position of the pronoun **vous**, between the subject pronoun **je** and auxiliary verb **avoir**. Please note also that in French the verb "to remember" **se souvenir de** is reflexive.

elle est styliste pour un film dont la sortie est prévue au Festival de Cannes

"She's a stylist for a film whose release is planned for the Cannes Film Festival". Please remember that although English requires the indefinite article to be used when saying what a person's job is French does not, as we can see from the above example. The relative pronoun **dont** "whose"/"of which" is used here because the noun phrase in the relative clause is the implied object of **de**. **Prévue** has an extra e here because it must agree with **sortie**, which is feminine. In fact in English it's probably more likely that you would translate this phrase as

“she is a/the stylist for film which is due to be released at the Cannes Film Festival”.

Jérôme va accompagner ses parents à la première, et il m'a invitée!!!

“Jérôme is going to go with his parents to the Premiere, and he’s asked me to come!!!” **Jérôme va accompagner** is an example of the immediate future tense, which is formed with the present tense of **aller** + infinitive. **Me** is a direct object pronoun here because it is **inviter quelqu’un**, which explains why **invitée** has an extra e on it; it must agree with pronoun **me**, which represents Katie.

je n'aurais jamais imaginé aller au Festival de Cannes!

“I would never have imagined going to the Cannes Film Festival!” This is an example of the conditional perfect tense which is used when you want to say “I would have done something”. It is a compound tense which is formed with the conditional tense of **avoir** and the past participle.

j'en ai déjà parlé avec Mathilde

“I’ve already spoken to Mathilde about it”. The pronoun **en** replaces the need for a phrase to follow the verb **parler de** here.

je n'ai rien à me mettre

“I have nothing to wear.” This is quite a colloquial phrase which comes from verb **se mettre**, meaning “to wear” in this context.

ce n'est pas vraiment le bon style pour la Croisette de Cannes!

“It’s not really the right style for la Croisette in Cannes!” The first part of this phrase translates literally as “it’s not really the good style..” however, it sounds much better in English to say what’s outlined above. La Croisette is the famous waterfront avenue in Cannes which is lined by restaurants, cafés and bars and boutiques. Please note that it is best to leave place names in French, and not to translate them into English.

elle veut que j'aille la voir ce soir après le travail et elle va s'en charger apparemment!

“She wants me to go and see her tonight after work and she’s going to take care of it apparently!” We see another example of the subjunctive here; once again triggered by **vouloir que** + a change in the subject (**elle** to **je**). **Aller** is also irregular in the present subjunctive tense. Please see the table below for a full conjugation. **Se charger de** has many possible meanings including “to take care of” or “to take charge of”. The use of pronoun **en** again negates the need for a phrase to follow this verb.

aller (to go) - PRESENT SUBJUNCTIVE	
j'aïlle	nous allions
tu ailles	vous alliez
il aille	ils aillent

TEXT: PARAGRAPH 2

À part cette très bonne nouvelle, qu'est-ce que je peux vous raconter d'autre cette semaine? En fait, pas grand-chose. Comme j'ai déjà dit, j'ai beaucoup travaillé, et les cours à l'école de langues se passent bien. Nous avons appris un peu plus à propos du subjonctif cette semaine, et comme d'habitude Mme Soulabaille veut que nous utilisions ce qu'on a appris en classe dans nos journaux. En fait elle nous a dit qu'elle préfère que nous l'appelions Sandrine: il semble que «Mme Soulabaille» fasse trop vieux.

les cours à l'école de langues se passent bien.

"Classes at the language school are going well." Please note that **se passer bien** is best translated "to be going well".

nous avons appris un peu plus à propos du subjonctif

"We have learnt a bit more about the subjunctive." Please remember that the past participle of **apprendre** is irregular; **appris**. We see **à propos de**, "about" or "on the subject of" in action here again. Again, the **de** must agree with what follows it.

Mme Soulabaille veut que nous utilisions ce qu'on a appris en classe

"Mrs Soulabaille wants us to use what we've learned in class". Here is another example of the present subjunctive tense, once again triggered by the verb **vouloir que** + a change in subject, this time from **elle** to **nous**. As you can see, **utiliser** is regular in the present subjunctive tense.

elle nous a dit qu'elle préfère que nous l'appelions Sandrine: il semble que «Mme Soulabaille» fasse trop vieux

"She told us that she would prefer us to call her Sandrine: it seems that "Madame Soulabaille" makes her feel too old". We are met with two other subjunctives here, the first one is triggered by **préferer que** + a change in subject; from **elle** to **nous**. This is very similar to **vouloir que** (+ 2 subjects). Please note that **appeler**

is also regular in the present subjunctive tense. The second one is triggered by the phrase **il semble que** which is always followed by the subjunctive. In fact, there are a number of other phrases which always trigger the subjunctive such as **il faut que** “it is necessary that”. **Faire trop vieux** is a colloquial phrase which is best translated as above.

TEXT: PARAGRAPH 3

J'ai aussi parlé un peu plus avec Alf. Il m'a raconté des histoires très marrantes de l'école où il travaillait avant de prendre la retraite. Les élèves l'aimaient bien: il a dit que si un prof a du respect pour ses élèves, les élèves auront du respect pour le prof. Ce n'était pas toujours comme ça dans mon école! Bon, je vous laisse: la semaine prochaine j'espère vous raconter ma visite à Cannes! À bientôt, mes amis.

les élèves l'aimaient bien

“The pupils really liked/loved him”. The imperfect tense is used here because a description is being given of Alf’s feelings. Descriptions in the past always trigger the imperfect, whereas a one off event in the past requires the perfect tense.

il a dit que si un prof a du respect pour ses élèves, les élèves auront du respect pour le prof

“He said that if a teacher respects his pupils, the pupils will respect the teacher”. This is an example of a **si** or an “if” phrase, a phrase which is conditional on something else happening. There are a variety of tenses that can be used in a **si** phrase but in this case the present and future tenses are employed as she is saying if one thing happens there will be a positive result. Please note that **avoir** is irregular in the future tense. Listen again

We’d now suggest that you listen to the normal speed version of the text again.

Bonjour tout le monde. Me revoici avec mon petit journal de mon séjour à Nice. Comment allez-vous? Moi je vais très bien. J'ai eu une semaine très chargée. Malheureusement j'ai dû travailler beaucoup, mais d'un autre côté j'ai pu passer beaucoup de temps avec Jérôme! Bien sûr, j'essaie de rester 'cool' quand je suis avec lui, je ne veux pas qu'il sache que je suis complètement amoureuse de lui! [Bon subjonctif, n'est-ce pas!] Mardi soir, après le travail, il m'a invité à prendre un café avec lui. On a passé deux heures à bavarder à propos des études, des voyages, de la musique et des films. Et vous n'allez pas le croire... je vous ai dit que sa mère travaille dans

le cinéma, vous vous souvenez? Alors elle est styliste pour un film dont la sortie est prévue au Festival de Cannes. Jérôme va accompagner ses parents à la première, et il m'a invitée!!! Je vais au Festival de Cannes! C'est incroyable! Quand j'ai décidé de venir à Nice pour étudier le français je n'aurais jamais imaginé aller au Festival de Cannes! Cependant j'ai un petit problème, et j'en ai déjà parlé avec Mathilde, la mère de Jérôme. Je n'ai rien à me mettre - je n'ai que des jeans, des shorts et des t-shirts et ce n'est pas vraiment le bon style pour la Croisette de Cannes! Mathilde m'a dit de ne pas m'inquiéter. Elle veut que j'aille la voir ce soir après le travail et elle va s'en charger apparemment!

À part cette très bonne nouvelle, qu'est-ce que je peux vous raconter d'autre cette semaine? En fait, pas grand-chose. Comme j'ai déjà dit, j'ai beaucoup travaillé, et les cours à l'école de langues se passent bien. Nous avons appris un peu plus à propos du subjonctif cette semaine, et comme d'habitude Mme Soulabaille veut que nous utilisions ce qu'on a appris en classe dans nos journaux. En fait elle nous a dit qu'elle préfère que nous l'appelions Sandrine: il semble que «Mme Soulabaille» fasse trop vieux.

J'ai aussi parlé un peu plus avec Alf. Il m'a raconté des histoires très marrantes de l'école où il travaillait avant de prendre la retraite. Les élèves l'aimaient bien: il a dit que si un prof a du respect pour ses élèves, les élèves auront du respect pour le prof. Ce n'était pas toujours comme ça dans mon école!

Bon, je vous laisse: la semaine prochaine j'espère vous raconter ma visite à Cannes! À bientôt, mes amis.

